

## **VILA-SECA FAMILY RACE**

### **REGLAMENT / REGLAMENTO / RULES**

#### **CATALÀ 04 AGOST 2019**

##### **INFORMACIÓ A LLEGIR ELS PETITS**

1. VINA AMB GANES DE PASSAR-HO MOLT BÉ!
2. PORTAT ROBA QUE TE PERMETI CÒRRER I SALTAR I ALHORA QUE ES POGUI MULLAR I EMBRUTAR!!
3. PENSAT UN NOM DE GUERRA, UN GEST O UN SENZILL BALL PER PODER FER-LO ABANS DE LA SORTIDA!
4. DURANT LA CURSA... NO T'ENVALIS: VES SEMPRE APROP DEL TEU EQUIP I FES CAS EN TOT MOMENT A LA PERSONA ADULTA DE L'EQUIP.
5. EN CADA OBSTACLE... VES AMB COMPTE!! SI NO HO VEUS CLAR DEMANA AJUDA AL TEU EQUIP!
6. SI SUPEREU L'OBSTACLE, RECORDA FITXAR LA PROVA COM SUPERADA!
7. A LES PROVES A ON HI HA INFLABLES, VES PRIMER A DEIXAR LES SABATES AL LLOC HABILITAT I DESPRÈS VES AL MONITOR PER QUE T'EXPLIQUI I TE DEIXI ENTRAR A LA PROVA. FES CAS AL MONITOR!
8. A L'ARRIBADA... TORNA A FER EL TEU CRIT DE GUERRA, DANSA DE LA PLUJA O EL "CHIQUITO DE LA CALZADA"!! TOT SI VAL!
9. A LA ZONA DE LLEURE TROBAREU BEGUDES I FRUITA PER RECUPERAR LES ENERGIES, I INFLABLES PER PASSAR L'ESTONA I UNA DUTXA PER RENTAR-TE

##### **INFORMACIÓ A LLEGIR PELS ADULTS**

1. El Club Esports Aventura Naturetime i Naturetime Events són els productors de l'esdeveniment esportiu, tenint el suport de l'Ajuntament de Vila-seca com a Organitzador de la mateixa, així com diferents entitats col·laboradores.
2. Per qüestions organitzatives les places són limitades a 300 participants (independentment de l'edat).
3. La sortida serà el diumenge dia 04 d'Agost de 2019 a partir de les 10h. del matí; amb sortida i arribada a l'escola ANTONI TORROJA I MIRET de Vila-seca (banda sud). Cal venir abans per retirar el dorsal.
4. VILA-SECA FAMILY RACE: es tracta d'un activitat en equips de running-trekking pel casc antic de Vila-seca de 1,6km de distància i on els equips es van trobant obstacles senzills (set en total) que han de superar segons les normes de cada obstacle. L'objectiu és totalment lúdic, d'experimentació i diversió,

tot i que es cronometrarà el temps. Les sortides tenen hora assignada de manera que no es farà una sortida en massa. Les hores de sortida es penjaran al web de la cursa 24h abans així com a la zona de secretaria de cursa el dia de l'activitat. En cas que hi hagi nous inscrits el dia de la cursa, se'ls assignarà una hora al final. Els equips poden ser d'un màxim de fins a 5 components. En cas de ser més membres us recomanem fer 2 equips. Hi haurà una zona de lleure amb begudes, fruita, inflables i dutxa mentre espereu el vostre torn o per després de la cursa. En cas que sigui possible, deixarem repetir l'activitat (un cop tots hagin fet el seu torn) però ja sense agafar temps.

5. Les inscripcions es faran anticipadament per Internet o presencialment als llocs autoritzats indicats al web oficial de la cursa. **S'ACCEPTARAN INSCRIPCIONS EL DIA DE LA L'ACTIVITAT EN CAS QUE QUEDIN PLACES.**

6. L'activitat VILA-SECA FAMILY RACE inclou una assegurança esportiva d'accidents de reemborsament:

- Despeses mèdiques (Quantitats no acumulables, preferentment millor anar a un centre concertat) 6.000 €

- Mort: 12.000 €

- Invalidesa permanent total i absoluta per accident: 12.000 €

- Invalidesa permanent parcial segons barem en base al capital màxim: 12.000€

- Assistència Sanitària, fins: 6.000€

- Despeses de rescat 6.000 €

- Companyia Asseguradora: WR Berckley España

- Àmbit geogràfic: España

7. EDATS: Cursa popular oberta a totes les edats. Es recomana no fer participar infants menors de 3 anys. Els menors d'edat han d'anar acompanyats d'un adult i han de presentar el document d'AUTORITZACIÓ DE MENORS: el document esta al web i es pot portar ja imprès, omplert i signat. Els tutors són els responsables que els menors superin correctament els obstacles, sense fer-se mal ni ells, ni el material, ni altres esportistes.

8. La participació en l'activitat és sota responsabilitat i risc dels participants. L'organització declina qualsevol responsabilitat per danys (qualsevol tipus de dany –inclús la mort- físic, psicològic i material) que la participació en la carrera pugui ocasionar a un mateix o a tercers (personals o materials). Els obstacles són senzills i cal que tots els tutors i adults siguin conscients i responsables del pas dels menors pels obstacles i en cas que creguin que no són oportuns als menors sota la seva tutela, els ajudin o no els facin passar. El trànsit pel casc antic ja és molt reduït i per la cursa, estarà regulat, però hi ha possibilitats que vehicles de veïns locals circulin per entrar o sortir de casa seva.

9. El lliurament de dorsals s'ajustarà al programa de l'activitat. En qualsevol cas, a partir de les **10:45h NO ES LLIURARAN MÉS DORSALS**. El dorsal haurà de ser visible, no es podrà doblegar, ni modificar

10. L'organització es reserva el dret a modificar el recorregut per motius justificats. El mal temps no serà motiu de suspensió de la carrera, tret que sigui una causa major, en aquest cas s'ajornarà la carrera per a un altre dia.

11. Un vehicle d'assistència sanitària estarà en la línia de meta per si fos necessari al llarg de la prova.

12. Les fotografies que es prenguin al llarg de la carrera podran ser usades per promocionar aquesta o altres carreres, així mateix l'organització podrà penjar-les públicament en el seu web i altres xarxes socials. Per tant, la pròpia inscripció a la cursa inclou l'acceptació i autorització a Naturetime (39874527W) i, per extensió, a la organització a fer servir qualsevol fotografia, filmació o gravació que es prenguin sempre que estigui exclusivament relacionada amb la nostra participació en aquest

esdeveniment.

13. Categories i premis: Categoria única, Family Race. Premis: a l'equip més ràpid, a l'equip més lent i a l'equip més embrutat.

14. Cronometratge: La carrera es cronometrarà manualment amb temps prefixat de sortida i temps d'arribada. Els equips seran cridats cinc minuts abans a la pre-sortida per tal de poder fer la sortida a la seva hora assignada. És responsabilitat de les famílies estar pendents dels temps de cursa i de la seva hora de sortida per tal de no perdre el torn. A l'arribada caldrà facilitar la targeta de marcatge al personal d'arribades per verificar el pas per les proves. Cada obstacle no superat implica una penalització en temps.

15. El fet de participar en aquesta prova implica l'acceptació d'aquest reglament.

## **CASTELLANO 04 AGOSTO 2019**

### **INFORMACIÓN A LEER LOS PEQUEÑOS**

1. VEN CON GANAS DE PASARLO MUY BIEN!
2. LLEVA ROPA QUE TE PERMITA CORRER Y SALTAR Y A LA VEZ QUE SE PUDIERA MOJAR Y ENSUCIAR !!
3. PIENSA UN NOMBRE DE GUERRA, UN GESTO O UN SENCILLO BAILE PARA PODER HACERLO ANTES DE LA SALIDA!
4. DURANTE LA CARRERA ... NO TE ENVALES: VES SIEMPRE CERCA DE TU EQUIPO Y HAZ CASO EN TODO MOMENTO A LA PERSONA ADULTA DEL EQUIPO.
5. EN CADA OBSTÁCULO ... VES CON CUIDADO !! SI NO LO VES CLARO PIDE AYUDA A TU EQUIPO!
6. SI SUPERAS EL OBSTÁCULO, RECUERDA FICHAR LA PRUEBA COMO **SUPERADA!**
7. EN LAS PRUEBAS DONDE HAY HINCHABLES, VES PRIMERO DEJAR LOS ZAPATOS EN EL LUGAR HABILITADO Y DESPUÉS VES AL MONITOR PARA QUE TE EXPLIQUE Y TE DEJE ENTRAR LA PRUEBA. HAZ CASO EN EL MONITOR!
8. LA LLEGADA ... VUELVE A HACER TU GRITO DE GUERRA, DANZA DE LA LLUVIA O "CHIQUITO DE LA CALZADA" !! TODO VALE!
9. EN LA ZONA LIBRE ENCONTRARÉIS BEBIDAS Y FRUTA PARA RECUPERAR LAS ENERGÍAS E HINCHABLES PARA PASAR EL RATO Y UNA DUCHA PARA LAVARTE

### **INFORMACIÓN A LEER LOS ADULTOS**

1. El Club Esports Aventura Naturetime y Naturetime Events son los productores del evento deportivo, teniendo el apoyo del Ayuntamiento de Vila-seca como Organizador de la misma, así como diferentes entidades colaboradoras.

2. Por cuestiones organizativas las plazas son limitadas a 300 participantes (independientemente de la edad).

3. La salida será el domingo día 04 de Agosto de 2019 a partir de las 10h. de la mañana; con salida y llegada en la escuela ANTONI TORROJA Y MIRET de Vilaseca (banda sur). Hay que venir antes a retirar el dorsal.

4. VILA-SECA FAMILY RACE: se trata de un actividad en equipos de running-trekking por el casco antiguo de Vila-seca de 1,6km de distancia y donde los equipos se van encontrando obstáculos sencillos (siete en total) que han de superar según las normas de cada obstáculo. El objetivo es totalmente lúdico, de experimentación y diversión, aunque se cronometrará el tiempo. Las salidas tienen hora asignada de forma que no se hará una salida en masa. Las horas de salida se colgarán en la web de la carrera 24 horas antes así como en la zona de secretaría de carrera el día de la actividad. En caso de que haya nuevos inscritos el día de la carrera, se les asignará una hora al final. Los equipos pueden ser de un máximo de hasta 5 componentes. En caso de ser más miembros se recomienda hacer 2 equipos. Habrá una zona de ocio con bebidas, fruta, hinchables y ducha mientras espera su turno o para después de la carrera. En caso de que sea posible, dejaremos repetir la actividad (una vez todos hayan hecho su turno) pero ya sin coger tiempo.

5. Las inscripciones se harán anticipadamente por Internet o presencialmente en los lugares autorizados indicados en la web oficial de la carrera. **ACEPTARÁN INSCRIPCIONES EL DÍA DE LA LA ACTIVIDAD EN CASO QUE QUEDEN PLAZAS.**

6. La actividad VILA-SECA FAMILY RACE incluye un seguro deportivo de accidentes de reembolso:

- Gastos médicos (Cantidades no acumulables, preferentemente mejor ir a un centro concertado) 6.000 €
- Muerte: 12.000 €
- Invalidez permanente total y absoluta por accidente: 12.000 €
- Invalidez permanente parcial según baremo en base al capital máximo: 12.000 €
- Asistencia Sanitaria, hasta 6.000 €
- Gastos de rescate 6.000 €
- Compañía Aseguradora: WR Berckley España
- Ámbito geográfico: España

7. EDADES: Carrera popular abierta a todas las edades. Se recomienda no hacer participar niños menores de 3 años. Los menores de edad deben ir acompañados de un adulto y deben presentar el documento de AUTORIZACIÓN DE MENORES: el documento esta en la web y se puede llevar ya impreso, llenado y firmado. Los tutores son los responsables de que los menores superen correctamente los obstáculos, sin hacerse daño ni ellos, ni el material, ni otros deportistas.

8. La participación en la actividad es bajo responsabilidad y riesgo de los participantes. La organización declina cualquier responsabilidad por daños (cualquier tipo de daño (incluso la muerte), tanto físico, psicológico como material) que la participación en la carrera pueda ocasionar a uno mismo o a terceros (personales o materiales). Los obstáculos son sencillos y es necesario que todos los tutores y adultos

sean conscientes y responsables del paso de los menores por los obstáculos y en caso que crean que no son oportunos para su edad o características, los ayuden o no los hagan pasar. El tránsito abierto por el casco antiguo ya es muy reducido y para la carrera, estará regulado, pero hay posibilidades de que vehículos de vecinos locales circulen para entrar o salir de su casa. Id con precaución.

9. La entrega de dorsales se ajustará al programa de la actividad. En cualquier caso, a partir de las 10:45h NO SE ENTREGARÁN MÁS DORSALES. El dorsal deberá ser visible, no se podrá doblar, ni modificar

10. La organización se reserva el derecho a modificar el recorrido por motivos justificados. El mal tiempo no será motivo de suspensión de la carrera, a menos que sea una causa mayor, en este caso se aplazará la carrera para otro día.

11. Un vehículo de asistencia sanitaria estará en la línea de meta por si fuera necesario a lo largo de la prueba.

12. Las fotografías que se tomen a lo largo de la carrera podrán ser usadas para promocionar esta u otras carreras, así mismo la organización podrá colgarlas públicamente en su web y otras redes sociales. Por lo tanto, la propia inscripción a la carrera incluye la aceptación y autorización a Naturetime (39874527W) y, por extensión, a la organización a utilizar cualquier fotografía, filmación o grabación que se tomen siempre que esté exclusivamente relacionada con nuestra participación en este evento.

13. Categorías y premios: Categoría única, Family Race. Premios: al equipo más rápido, al equipo más lento y al equipo más ensuciado.

14. Cronometraje: La carrera se cronometrará manualmente con tiempo prefijado de salida y tiempo de llegada. Los equipos serán llamados cinco minutos antes en la pre-salida para poder hacer la salida a su hora asignada. Es responsabilidad de las familias estar pendientes de los tiempos de carrera y de su hora de salida a fin de no perder el turno. A la llegada habrá que facilitar la tarjeta de marcaje al personal de llegadas para verificar el paso por las pruebas. Cada obstáculo no superado implica una penalización en tiempo.

15. El hecho de participar en esta prueba implica la aceptación de este reglamento.

## **ENGLISH 04 AUGUST 2019 - RULES**

### **INFORMATION TO READ THE KIDS**

1. COME WITH WISHES TO SPEND IT VERY WELL!
2. WEAR CLOTHES THAT WILL ALLOW YOU TO RUN AND JUMP AND AT THE TIME THAT YOU COULD WET AND MESS!
3. THINK A NAME OF WAR, A GESTURE OR A SIMPLE DANCE TO BE ABLE TO DO IT BEFORE THE DEPARTURE!
4. DURING THE RACE ... DO NOT STAND: SEE ALWAYS CLOSE TO YOUR TEAM AND MAKE CASE AT ALL TIMES TO THE ADULT TEAM PERSON.

5. IN EVERY OBSTACLE ... YOU SEE CAREFULLY !! IF YOU DO NOT SEE IT CLEAR, ASK FOR HELP YOUR TEAM!
6. IF YOU EXCEED THE OBSTACLE, REMEMBER TO CHECK THE TEST AS OVERCOMED!
7. IN THE OBSTACLE WHERE THERE ARE INFLATABLE, YOU SEE FIRST LEAVE THE SHOES IN THE PLACE ENABLED AND THEN YOU SEE THE MONITOR SO THAT I EXPLAINED YOU AND I LET YOU ENTER THE OBSTACLE. DO CASE ON THE MONITOR!
8. THE ARRIVAL ... RETURN TO DO YOUR CRY OF WAR, DANCE OF THE RAIN OR "CHIQUITO DE LA CALZADA" !! ANYTHING GOES!
9. IN THE FREE ZONE YOU WILL FIND DRINKS AND FRUIT TO RECOVER THE ENERGIES AND INFLATABLE TO SPEND THE TIME AND A SHOWER TO WASH

### **INFORMATION TO READ ADULTS**

1. The Esports Aventura Naturetime Club and Naturetime Events are the producers of the sporting event, with the support of the Municipality of Vila-seca as Organizer of the same, as well as different collaborating entities.
2. For organizational reasons, places are limited to 300 participants (regardless of age).
3. The departure will be Sunday, August 04, 2019 from 10am. in the morning; with departure and arrival at the school ANTONI TORROJA Y MIRET from Vilaseca (south band). You have to come before to remove the bib-number.
4. VILA-SECA FAMILY RACE: this is an activity in running-trekking equipment in the old town of Vila-seca of 1.6km distance and where the teams are finding simple obstacles (seven in total) that have to be overcome according to the rules of each obstacle. The objective is totally playful, of experimentation and fun, although time will be timed. The outputs have an assigned time so that a mass output will not be made. The departure times will be posted on the race website 24 hours before, as well as in the race secretary area on the day of the activity. In case there are new entrants on the day of the race, they will be assigned one hour at the end. The team can be a maximum of up to 5 members. In case of being more members it is recommended to make 2 teams. There will be a leisure area with drinks, fruit, inflatables and shower while waiting for your turn or after the race. If possible, we will let you repeat the activity (once everyone has done their turn) but no longer take time.
5. The registrations will be made in advance by Internet or in person at the authorized places indicated on the official website of the race. REGISTRATIONS WILL BE ACCEPTED ON THE DAY OF THE ACTIVITY IN THE EVENT OF PLACES.
6. The VILA-SECA FAMILY RACE activity includes sports insurance for reimbursement accidents:
  - Medical expenses (Non-cumulative amounts, preferably better going to a concerted center) € 6,000
  - Mort: € 12,000
  - Total and absolute permanent disability due to accident: € 12,000
  - Partial permanent disability according to the scale based on the maximum capital: € 12,000
  - Health Assistance, up to € 6,000

- Rescue expenses € 6,000
- Insurance Company: WR Berckley Spain
- Geographical scope: Spain

7. AGES: Popular race open to all ages. It is recommended not to involve children under 3 years old. Minors must be accompanied by an adult and must present the document of AUTHORIZATION OF MINORS: the document is on the web and can be already printed, filled and signed. The tutors are responsible for the minors to correctly overcome the obstacles, without hurting themselves, or the material, or other athletes.

8. Participation in the activity is the responsibility and risk of the participants. The organization declines any responsibility for damages (any type of damage (including death), physical, psychological or material) that the participation in the race may cause to oneself or to third parties (personal or material). The obstacles are simple and it is necessary that all tutors and adults are aware and responsible for the passage of children by the obstacles and in case they believe that they are not appropriate for their age or characteristics, help them or not make them pass. The transit opened by the old town is already very small and for the race, it will be regulated, but there are possibilities for cars of local neighbors to circulate to enter or leave your house. Go with caution.

9. The delivery of numbers will be adjusted to the program of the activity. In any case, as of 10: 45h, NO MORE BIRTHDAYS WILL BE DELIVERED. The bib number must be visible, it can not be doubled or modified

10. The organization reserves the right to modify the route for justified reasons. Bad weather will not be grounds for suspension of the race, unless it is a major cause, in this case the race will be postponed for another day.

11. A healthcare vehicle will be at the finish line in case it is necessary throughout the race.

12. The photographs taken throughout the race may be used to promote this or other races, as well as the organization may hang them publicly on their website and other social networks. Therefore, the race registration itself includes acceptance and authorization to Naturetime (39874527W) and, by extension, the organization to use any photograph, film or recording that is taken provided it is exclusively related to our participation in this event.

13. Categories and prizes: Single category, Family Race. Prizes: the fastest team, the slowest team and the most fouled team.

14. Timing: The race will be manually clocked with a predetermined time of departure and time of arrival. The teams will be called five minutes before the pre-start to be able to make the exit at their assigned time. It is the responsibility of the families to be aware of the race times and their time of departure in order not to lose the turn. Upon arrival, the check-in card must be provided to the arrival staff to verify the passage through the tests. Each obstacle not overcome implies a time penalty.

15. The fact of participating in this test implies acceptance of this regulation.